



Alhasan Diab

Translator, Subtitler, VO Artist

(English - Arabic)

A professional freelance translator and subtitler with more than 9 years of experience in Translation & MTPE in general, and 5 years of extensive experience in Media Localization, Subtitling, QC, and voice over.



alhasandiab01@gmail.com



+4917623515666



Barbarastraße 22, 04328, Leipzig, Germany



21 July, 1993



alhasandiab@hotmail.com

SKILLS

SDL Trados Studio

MemoQ

Memsource

GTS Pro

Ooona

Subtitle Edit

MS Office

Adobe Suite

Aegisub

Plint

LANGUAGES

Arabic

Native or Bilingual Proficiency

English

Full Professional Proficiency

German

Limited Working Proficiency

WORK EXPERIENCE

Translator/Subtitler/QCer (Freelancer)

Iyuno (SDI formerly)

03/2019 - Present

Tasks

- The main media localization company I provide subtitling translation services for. It's one of the big names in this industry. They work with clients like Netflix, Sony, WB, and others.

Translator/Subtitler/QCer (Freelancer)

TransPerfect

02/2020 - Present

Tasks

- I translated and subtitled many SBS documentaries and several entertainment films and series.

Translator/Subtitler(Freelancer)

PLINT

01/2022 - Present

Tasks

- One of the biggest media localization companies in the European market. We worked on several Disney+ materials.

Translator/Subtitler(Freelancer)

JONCKERS

2017 - Present

Tasks

- Documents translation and proofreading from English to Arabic MT-Post Editing for many projects(Amazon product description ASINs, Oracle project, MS Azure, etc...)

Translator/Subtitler(Freelancer)

WordLights

2018 - Present

Tasks

- I have worked on tons of subtitling projects for company. Mainly, VICE News videos from (Arabic English).

Translator/Subtitler/QCer (Freelancer)

Multilingual Connections LLC

2023 - Present

Tasks

- We worked on a big transcription and translation project for a religious institute, in which I transcribed and translated 100s of minutes from Arabic to English

Translator/Subtitler, QCer, MTPEer, VO (Freelancer)

Others (No-Limits-Media, Spoken, Zoo Digital, Visual Data Media, Circle Translation)

2017 - Present

Translated and subtitled numerous webinars, and Zoom meetings from Arabic into English.

EDUCATION

Bachelor's Degree in English Literature and Translation

Damascus University, Syria

2013 - 2016